

ENGLISH

⚠ This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, etc.) is available for download from www.niceforyou.com/en/support

The **BiDi-Switch** control unit makes it possible to switch on/off up to 2 mains-powered electric devices. Memorization and programming are possible via the programming pushbutton (figure 1) on the BiDi-Switch. The user is guided through the various phases by means of LED signals.

INSTALLATION

1. Switch off the mains power supply.
2. Connect the control unit with power supply, the electric devices and switches according to figure 2.

MODE I

Transmitter memorized in Mode I will work in the following way:

- Key ▲ or 1st channel – toggle output 1
 - Key ■ or 2nd channel – toggle output 2
- To assign different actions to different keys, memorize the transmitter in Mode II according to the full manual.

A1. MEMORIZING THE FIRST TRANSMITTER IN MODE I

1. Switch on the power supply, the LED will flash red 2 times.

Bidirectional transmitters:

2. Press any key on the transmitter, the LED will flash red 3 times.

Monodirectional transmitters:

2. Press and hold any key on the transmitter, release when the LED flashes red 3 times.

A2. MEMORIZING MORE TRANSMITTERS IN MODE I

1. Press and hold the programming pushbutton on the control unit, when the LED changes to red (1st position), release the button.

Bidirectional transmitters:

2. Press any key on the transmitter, the LED will flash red 3 times.

Monodirectional transmitters:

2. Press and hold any key on the transmitter, release when the LED flashes red 3 times.

A3. FULL MEMORY DELETION

1. Press and hold the programming pushbutton, on the control unit, when the LED changes to yellow (6th position), release the button.
2. Press the programming pushbutton, the LED will confirm with 5 yellow flashes.
3. After the restart, you will see 2 red flashes. Memorize the first transmitter following step 02. of A1.

ITALIANO

⚠ Questo manuale è un riassunto delle istruzioni per l'installazione e la messa in servizio, utilizzando i valori predefiniti: il manuale d'uso completo (installazione, collegamenti, programmazione, ecc.) può essere scaricato dal sito www.niceforyou.com/it/supporto

La centralina **BiDi-Switch** permette di accendere e spegnere fino a 2 apparecchi elettrici alimentati dalla rete. La memorizzazione e la programmazione sono possibili tramite il pulsante di programmazione (figura 1) sul BiDi-Switch. L'utente viene guidato attraverso le varie fasi per mezzo di segnali LED.

INSTALLAZIONE

1. Interrimere l'alimentazione di rete.
2. Collegare l'unità di controllo con l'alimentazione all'alimentazione, ai dispositivi elettrici e agli interruttori secondo la figura 2.

MODO I

Il trasmettitore memorizzato in modalità I funzionerà nel modo seguente:

- Tasto ▲ o 1° canale - attivazione dell'uscita 1
 - Tasto ■ o 2° canale - attivazione dell'uscita 2
- Per assegnare azioni diverse ai diversi tasti, memorizzare il trasmettitore in Modo II secondo il manuale completo.

A1. MEMORIZZAZIONE DEL PRIMO TRASMETTITORE IN MODALITÀ I

1. Accendere l'alimentazione, il LED lampeggerà in rosso 2 volte.

Trasmettitori bidirezionali:

2. Premere un tasto qualsiasi sul trasmettitore, il LED lampeggerà rosso 3 volte.

Trasmettitori monodirezionali:

2. Premere e tenere premuto un tasto qualsiasi sul trasmettitore, rilasciare quando il LED lampeggia in rosso per 3 volte.

A2. MEMORIZZAZIONE DI PIÙ TRASMETTITORI IN MODALITÀ I

1. Tenere premuto il pulsante di programmazione sulla centralina, quando il LED diventa rosso (1a posizione), rilasciare il pulsante.

Trasmettitori bidirezionali:

2. Premere un tasto qualsiasi sul trasmettitore, il LED lampeggerà in rosso 3 volte.

Trasmettitori monodirezionali:

2. Premere e tenere premuto un tasto qualsiasi sul trasmettitore, rilasciare quando il LED lampeggia in rosso per 3 volte.

A3. CANCELLAZIONE COMPLETA DELLA MEMORIA

1. Premere e tenere premuto il pulsante di programmazione, sulla centralina, quando il LED diventa giallo (6a posizione), rilasciare il pulsante.
2. Premere il pulsante di programmazione, il LED confermerà con 5 lampeggi gialli.
3. Dopo il riavvio, si vedranno 2 lampeggi rossi. Memorizzare il primo trasmettitore seguendo il passo 02. di A1.

FRANÇAIS

⚠ Ce manuel est un résumé des instructions d'installation et de mise en service, en utilisant les valeurs par défaut : le manuel d'utilisation complet (installation, connexions, programmation, etc.) est disponible sur www.niceforyou.com/fr/support

Le micromodule **BiDi-Switch** permet d'allumer / d'éteindre jusqu'à 2 appareils électriques alimentés sur secteur, la mémorisation et la programmation sont possibles via le bouton de programmation (figure 1) sur le BiDi-Switch. L'utilisateur est guidé à travers les différentes phases par signaux LED.

INSTALLATION

1. Coupez l'alimentation secteur.
2. Connectez le micromodule à l'alimentation, les appareils électriques et les interrupteurs selon la figure 2.

MODO I

L'émetteur mémorisé en mode I fonctionnera de la manière suivante :

- Touche ▲ ou 1er canal - On/Off : sortie 1
 - Touche ■ ou 2ème canal - On/Off: sortie 2
- Pour attribuer différentes actions à différentes touches, mémorisez l'émetteur en Mode II selon le manuel complet.

A1. MÉMORISATION DU PREMIER ÉMETTEUR EN MODE I

1. Allumez l'alimentation, la LED clignotera en rouge 2 fois.

Émetteurs bidirectionnels :

2. Appuyez sur n'importe quelle touche de l'émetteur, la LED clignotera en rouge 3 fois.

Émetteurs monodirectionnels :

2. Appuyez et maintenez n'importe quelle touche de l'émetteur, relâchez lorsque la LED clignotera en rouge 3 fois.

A2. MÉMORISER PLUS D'ÉMETTEURS EN MODE I

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de programmation du micromodule, lorsque la LED passera au rouge (1ère position), relâchez le bouton.

Émetteurs bidirectionnels :

2. Appuyez sur n'importe quelle touche de l'émetteur, la LED clignotera en rouge 3 fois.

Émetteurs monodirectionnels :

2. Appuyez et maintenez n'importe quelle touche de l'émetteur, relâchez lorsque la LED clignotera en rouge 3 fois.

A3. REINITIALISATION

1. Appuyez sur le bouton de programmation et maintenez-le enfoncé, lorsque la LED passe au jaune (6ème position), relâchez le bouton.
2. Appuyez sur le bouton de programmation, la LED confirmera avec 5 clignotements jaunes.
3. Après le redémarrage, vous verrez 2 clignotements rouges. Mémorisez le premier émetteur en suivant l'étape 02. de A1.

ESPAÑOL

⚠ Este manual es un resumen de las instrucciones de instalación y puesta en marcha, utilizando el valor predeterminado: manual completo del usuario (instalación, conexiones, programación, etc.) está disponible para descargar en www.niceforyou.com/es/soporte

La unidad de control **BiDi-Switch** permite encender/apagar hasta 2 dispositivos eléctricos alimentados por la red eléctrica. La memorización y programación son posibles a través del pulsador de programación (figura 1) en el conmutador BiDi-Switch. El usuario es guiado a través de las diferentes fases mediante señales LED.

INSTALACIÓN

1. Apague la fuente de alimentación de la red.
2. Conecte la unidad de control con la fuente de alimentación, los dispositivos eléctricos y los interruptores de acuerdo con la figura 2.

MODO I

Transmisor memorizado en Modo I trabajará de la siguiente manera:

- Tecla ▲ o 1er canal – alternar salida 1
 - Tecla ■ o 2do canal – alternar salida 2
- Para asignar diferentes acciones a diferentes teclas, memorice el transmisor en Modo II de acuerdo con el manual completo.

A1. MEMORIZAR EL PRIMER TRANSMISOR EN EL MODO I

1. Encienda la fuente de alimentación, el LED parpadeará en rojo 2 veces.

Transmisores bidireccionales:

2. Presione cualquier tecla del transmisor, el LED parpadeará rojo 3 veces.

Transmisores monodireccionales:

2. Mantenga pulsada cualquier tecla del transmisor, suéltame cuando el LED parpadee en rojo 3 veces.

A2. MEMORIZAR MÁS TRANSMISORES EN EL MODO I

1. Pulse y mantenga pulsado el botón de programación de la unidad de control, cuando el LED cambie a rojo (1ª posición), vuelva a colocar el botón.

Transmisores bidireccionales:

2. Presione cualquier tecla del transmisor, el LED parpadeará rojo 3 veces.

Transmisores monodireccionales:

2. Mantenga pulsada cualquier tecla del transmisor, suéltame cuando el LED parpadee en rojo 3 veces.

A3. ELIMINACIÓN COMPLETA DE MEMORIA

1. Pulse y mantenga pulsado el pulsador de programación, en la unidad de control, cuando el LED cambie a amarillo (6ª posición), suelte el botón.
2. Pulse el botón de programación, el LED se confirmará con 5 parpadeos amarillos.
3. Después del reinicio, verá 2 flashes rojos. Memorice el primer transmisor siguiendo el paso 02. de A1.

DEUTSCH

⚠ Dieses Handbuch ist eine Zusammenfassung der Installations- und Inbetriebnahmeanweisungen unter Verwendung der Standardwerte: Das vollständige Benutzerhandbuch (Installation, Anschlüsse, Programmierung usw.) kann unter www.niceforyou.com/de/support

Das **BiDi-Switch**-Steuergerät ermöglicht das Ein- und Ausschalten von bis zu 2 netzbetriebenen Elektrogeräten. Das Speichern und Programmieren ist über die Programmier Taste (Abbildung 1) am BiDi-Switch möglich. Der Benutzer wird mittels LED-Signalen durch die verschiedenen Phasen geführt.

MONTAGE

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus.
2. Schließen Sie das Steuergerät an die Stromversorgung, die elektrischen Geräte und die Schalter gemäß Abbildung 2 an.

MODUS I.

Der im Modus I gespeicherte Sender funktioniert folgendermaßen:

- Taste ▲ oder 1. Kanal - Ausgang 1 umschalten
 - Taste ■ oder 2. Kanal - Ausgang 2 umschalten
- Um verschiedenen Tasten unterschiedliche Aktionen zuzuweisen, speichern Sie den Sender im Modus II gemäß dem vollständigen Handbuch.

A1. SPEICHERN DER ERSTEN SENDER IM MODUS I

1. Schalten Sie die Stromversorgung ein. Die LED blinkt zweimal rot.

Bidirektionale Sender:

2. Drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Sender, die LED blinkt dreimal rot.

Monodirektionale Sender:

2. Drücken und halten Sie eine beliebige Taste auf dem Sender, lassen Sie die Taste wieder los, wenn die LED rot 3 mal blinkt.

A2. SPEICHERN VON WEITEREN SENDER IM MODUS I

1. Halten Sie die Programmier Taste am Steuergerät gedrückt, und lassen Sie die Taste los, wenn die LED rot leuchtet (1. Position).

Bidirektionale Sender:

2. Drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Sender, die LED blinkt dreimal rot.

Monodirektionale Sender:

2. Drücken und halten Sie eine beliebige Taste auf dem Sender, lassen Sie die Taste wieder los, wenn die LED rot 3 mal blinkt.

A3. VOLLSTÄNDIGE SPEICHERLÖSCHUNG

1. Drücken und halten Sie die Programmier-Taste an der Steuereinheit, wenn die LED auf Gelb wechselt (6. Position), lassen Sie die Taste wieder los.
2. Drücken Sie die Programmier-Taste, die LED bestätigt den Vorgang mit 5 mal gelben Blinken.
3. Nach dem Neustart werden Sie 2 rot blinken sehen. Speichern Sie sich den ersten Sender, in dem Sie dem Schritt 02. von Tabelle A1 folgen.

POLSKI

⚠ Niniejsza instrukcja stanowi podsumowanie faz instalacji i uruchomienia, przy użyciu wartości domyślnych: pełna instrukcja obsługi (instalacji, podłączenia, programowania, itp.) jest dostępna do pobrania ze strony www.niceforyou.com/en/support

BiDi-Switch służy do włączania i wyłączania do dwóch urządzeń elektrycznych zasilanych napięciem sieciowym. Zapamiętywanie i programowanie są możliwe poprzez przycisk programowania (rys. 1) na BiDi-Switch. Poszczególne fazy programowania są sygnalizowane za pomocą diody.

INSTALACJA

1. Wyłącz zasilanie sieciowe.
2. Podłącz do sterownika przewody sterownicze urządzeń, łączników oraz zasilania zgodnie z rys. 2.

TRYB I

Nadajnik zapamiętany w Trybie I będzie działał następująco:

- Przycisk ▲ lub 1. kanał – przełącz wyjście 1
 - Przycisk ■ lub 2. kanał – przełącz wyjście 2
- Aby przypisać różne akcje do różnych przycisków, zapamiętaj nadajnik w trybie II zgodnie z pełną instrukcją.

A1. ZAPAMIĘTYWANIE PIERWSZEGO NADAJNIKA W TRYBIE I

1. Włącz zasilanie, dioda zamiga 2 razy na czerwono.

Nadajniki dwukierunkowe (BiDi):

2. Naciśnij dowolny przycisk na nadajniku, dioda zamiga 3 razy na czerwono.

Nadajniki jednokierunkowe (MONO):

2. Naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk na nadajniku, zwolnij kiedy dioda zamiga 3 razy na czerwono.

A2. ZAPAMIĘTYWANIE KOLEJNYCH NADAJNIKÓW W TRYBIE I

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk programowania na sterowniku, kiedy dioda zmieni kolor na czerwony (1. pozycja), zwolnij przycisk.

Nadajniki dwukierunkowe (BiDi):

2. Naciśnij dowolny przycisk na nadajniku, dioda zamiga 3 razy na czerwono.

Nadajniki jednokierunkowe (MONO):

2. Naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk na nadajniku, zwolnij kiedy dioda zamiga 3 razy na czerwono.

A3. PEŁNE KASOWANIE PAMIĘCI

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk programowania na sterowniku, gdy dioda zmieni kolor na żółty (6. pozycja), zwolnij przycisk.
2. Naciśnij przycisk programowania, dioda zamiga 5 razy na żółto.
3. Po restarcie zobaczysz 2 czerwone mignięcia. Zapamiętaj pierwszy nadajnik zgodnie z krokiem 02. w A1.

PORTUGUÊS

⚠ Este manual é um resumo das instruções de instalação e comissionamento, usando os valores padrão: o manual do usuário completo (instalação, conexões, programação, etc.) está disponível para download em www.niceforyou.com/en/support

A unidade de controle **BiDi-Switch** permite ligar/desligar até 2 aparelhos elétricos alimentados pela rede elétrica. A memorização e a programação são possíveis através do botão de programação (figura 1) no BiDi-Switch. O usuário é guiado pelas várias fases por meio de sinais de LED.

INSTALAÇÃO

1. Desligue a fonte de alimentação da rede.
2. Conecte a unidade de controle com a fonte de alimentação, os dispositivos elétricos e os interruptores de acordo com a figura 2

MODO I

O transmissor memorizado em Modo I funcionará da seguinte forma:

- Tecla ▲ ou 1º canal -alternar saída 1
 - Tecla ■ ou 2º canal – alternar saída 2
- Para atribuir diferentes ações a diferentes teclas, memorize o transmissor no Modo II de acordo com o manual completo.

A1. MEMORIZAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR EM MODO I

1. Ligue a fonte de alimentação, o LED piscará em vermelho 2 vezes.

Transmissores bidirecionais:

2. Pressione qualquer tecla do transmissor, o LED piscará em vermelho 3 vezes.

Transmissores monodirecionais:

2. Mantenha pressionada qualquer tecla do transmissor, soltando-a quando o LED piscar em vermelho 3 vezes.

A2. MEMORIZAR MAIS TRANSMISSORES EM MODO I

1. Mantenha pressionado o botão de programação na unidade de controle, quando o LED alternar para vermelho (1ª posição), solte o botão.

Transmissores bidirecionais:

2. Pressione qualquer tecla do transmissor, o LED piscará em vermelho 3 vezes.

Transmissores monodirecionais:

2. Mantenha pressionada qualquer tecla do transmissor, solte quando o LED piscar em vermelho 3 vezes.

A3. EXCLUSÃO COMPLETA DE MEMÓRIA

1. Mantenha pressionado o botão de programação na unidade de controle, quando o LED alternar para amarelo (6ª posição), solte o botão.
2. Pressione o botão de programação, o LED confirmará com 5 piscadas amarelas.
3. Após a reinicialização, você verá 2 piscadas vermelhas. Memorize o primeiro transmissor seguindo o passo 02 de A1.

РУССКИЙ

⚠ Данное руководство представляет собой краткое изложение по установке и вводу в эксплуатацию устройства с настройками по умолчанию: полное руководство (установка, подключение, программирование и т.д.) доступно для загрузки с: www.niceforyou.com/en/support

Блок управления **BiDi-Switch** позволяет включать/выключать до 2-х электрических устройств, работающих от сети. Запоминание и программирование возможны с помощью кнопки программирования (рис.1) на переключателе BiDi-Switch. Пользователь ориентируется по различным фазам с помощью светодиодных сигналов.

МОНТАЖ

1. Отключите устройство от источника питания.
2. Соедините блок управления с блоком питания, электрическими устройствами и выключателями в соответствии с рис. 2.

РЕЖИМ I

Передачик записанный в Режиме I работает следующим образом:

- Клавиша ▲ или 1-ый канал – ПЕРЕКЛ. выходной сигнал 1
 - клавиша ■ или 2-й канал – ПЕРЕКЛ. выходной сигнал 2
- Чтобы присвоить различные действия различным клавишам, запишите передачик в Режиме II, в соответствии с полным руководством пользователя.

A1. ЗАПОМИНАНИЕ ПЕРВОГО ПЕРЕДАЧИКА В РЕЖИМЕ I

1. Включите источник питания, светодиод мигнёт красным цветом два раза. .

Двухнаправленные передачки:

2. Нажмите любую клавишу на передачике, светодиод мигнет красным цветом три раза.

Однонаправленные передачки:

2. Нажмите и удерживайте любую клавишу на передачике, отпустите ее, когда светодиод мигнет красным цветом три раза.

A2. ЗАПОМИНАНИЕ БОЛЬШЕГО КОЛИЧЕСТВА ПЕРЕДАЧИКОВ В РЕЖИМЕ I

1. Нажмите и удерживайте кнопку программирования на блоке управления, когда индикатор изменится на красный (1-е положение), отпустите кнопку.

Двухнаправленные передачки:

2. Нажмите любую клавишу на передачике, светодиод мигнет красным цветом три раза.

Однонаправленные передачки:

2. Нажмите и удерживайте любую клавишу на передачике, отпустите ее, когда светодиод мигнет

ENGLISH
WARNINGS AND GENERAL PRECAUTIONS

CAUTION! – This manual contains important instructions and warnings for personal safety. Carefully read all parts of this manual. If in doubt, suspend installation immediately and contact the Nice Technical Assistance.

⚠ WARNING! – The product is subject to hazardous electric voltages. All connections must be made with the power supply disconnected.

CAUTION! – All installation and connection operations must be performed exclusively by suitably qualified and skilled personnel with the unit disconnected from the mains power supply.

The product must be installed only inside junction boxes or wall boxes.

Do not open the device protection housing as it contains non-serviceable electrical circuits.

Never apply modifications to any part of the device. Operations other than those specified may only cause malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.

Never place the device near to sources of heat and never expose to naked flames. These actions may damage the product and cause malfunctions.

This product is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the product by a person responsible for their safety.

Make sure that children do not play with the product.

Check the warnings in the instruction manual for the device that the product is connected to.

Handle the product with care, being sure not to crush, knock or drop it in order to avoid damage.

PRODUCT DISPOSAL

 As indicated by the adjacent symbol, the product may not be disposed of together with domestic waste. Sort the materials for disposal.

according to the methods envisaged by current legislation in your area, or return the product to the retailer when purchasing an equivalent product.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, NICE S.p.a., declares that the radio equipment type **BiDi-Switch** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **http://www.niceforyou.com/en/support**

DEFAULT CONFIGURATION

- Auto OFF for output 1: disabled
- Auto OFF for output 2: disabled
- Type of switches: toggle

TECHNICAL SPECIFICATIONS
BiDi-Switch
Power supply
100–240 V AC, 50/60 Hz
Load rated current
6.5 A per channel, 10 A combined
Supported load type
Resistive
Radio frequency
433.05–434.04 Mhz
Max. transmit power
10 dBm
Operating temperature
0–35 °C
Dimensions (W x D x H)
45 mm x 36 mm x 23 mm
Protection rating (IP)
20

ITALIANO
AVVERTENZE E PRECAUZIONI GENERALI

ATTENZIONE! - Questo manuale contiene istruzioni e avvertenze importanti per la **sicurezza personale**. Leggere attentamente tutte le parti di questo manuale. In caso di dubbio, sospendere immediatamente l’installazione e contattare l’assistenza tecnica Nice.

⚠ ATTENZIONE! - Il prodotto è soggetto a tensioni elettriche pericolose. Tutti i collegamenti devono essere effettuati con l’alimentazione scollegata.

ATTENZIONE! - Tutte le operazioni di installazione e collegamento devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e competente con l’apparecchio scollegato dalla rete di alimentazione.

Il prodotto deve essere installato solo all'interno di scatole di derivazione o scatole a muro. Non aprire l'involucro di protezione dell'apparecchio in quanto contiene circuiti elettrici non riparabili.

Non applicare mai modifiche a nessuna parte del dispositivo. Operazioni diverse da quelle specificate possono causare solo malfunzionamenti. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da modifiche improvvisate al prodotto.

Non posizionare mai il dispositivo vicino a fonti di calore e non esporlo mai a fiamme libere. Queste azioni possono danneggiare il prodotto e causare malfunzionamenti.

Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o informazioni sull'uso del prodotto da una persona responsabile della loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il prodotto.

Controllare le avvertenze nel manuale di istruzioni del dispositivo a cui il prodotto è collegato.

Maneggiare il prodotto con cura, assicurandosi di non schiacciarlo, urtarlo o farlo cadere per evitare danni.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

 Come indicato dal simbolo adiacente, il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Differenziare i materiali per lo smaltimento, secondo le

modalità previste dalla legislazione vigente nella vostra zona, oppure restituire il prodotto al rivenditore acquistando un prodotto equivalente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente, NICE S.p.a., dichiara che l'apparecchiatura radio tipo **BiDi-Switch** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:

http://www.niceforyou.com/it/supporto

CONFIGURAZIONE PREDEFINITA

- Auto OFF per l’uscita 1: disattivato
- Auto OFF per l’uscita 2: disattivato
- Tipo di interruttori: a levetta

SPECIFICHE TECNICHE
BiDi-Switch
Alimentazione
100–240 V AC, 50/60 Hz
Corrente di carico nominale
6.5 A per channel, 10 A combined
Cargas suportadas
Resistive
Frequenza radio
433.05–434.04 Mhz
Potenza massima di trasmissione
10 dBm
Temperatura di funzionamento
0–35 °C
Dimensioni (LxPxA)
45 mm x 36 mm x 23 mm
Grado di protezione (IP)
20

FRANÇAIS
AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS GÉNÉRALES

ATTENTION ! - Ce manuel contient des instructions et des avertissements importants pour la sécurité personnelle. Lisez attentivement toutes les parties de ce manuel. En cas de doute, arrêtez immédiatement l’installation et contactez l’assistance technique de Nice.

⚠ ATTENTION ! - Le produit est soumis à des tensions électriques dangereuses. Toutes les connexions doivent être effectuées quand le système est déconnecté de l’alimentation électrique.

ATTENTION ! - Toutes les opérations d’installation et de raccordement doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié et compétent lorsque l’appareil est débranché du secteur.

Le produit doit être installé uniquement à l’intérieur de boîtes de jonction ou de boîtes murales.

N’ouvrez pas le boîtier de protection de l’appareil car il contient des circuits électriques non réparables.

N’appliquez jamais de modifications à aucune partie de l’appareil. Des opérations autres que celles spécifiées peuvent uniquement provoquer des dysfonctionnements. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par des modifications improvisées du produit.

Ne placez jamais l’appareil près de sources de chaleur et ne l’exposez jamais à des flammes. Ces actions peuvent endommager le produit et provoquer des dysfonctionnements.

L’appareil n’est pas conçu pour être utilisé par des personnes (incluant les enfants) qui possèdent des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d’expérience ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été formées sur l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec ce produit.

Vérifiez les avertissements dans le manuel d’instructions de l’appareil auquel le produit est connecté.

Manipulez le produit avec soin, en veillant à ne pas l’écraser, le heurter ou le faire tomber afin d’éviter tout dommage.

MISE AU REBUT

 Comme indiqué par le symbole ci-contre, le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Trier les matériaux à éliminer, selon les modalités

prévues par la législation en vigueur dans votre région, ou renvoyer le produit au détaillant lors de l’achat d’un produit équivalent.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L’UE

Par la présente, NICE S.p.a. déclare que le type d’équipement radio **BiDi-Switch** est conforme à la directive 2014/53 / UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur l’adresse Internet suivante : **http://www.niceforyou.com/en/support**

CONFIGURATION PAR DEFAULT

- Temporisation sortie 1: désactivé
- Temporisation sortie 2: désactivé
- Type d’interrupteurs : bascule

SPECIFICATIONS TECHNIQUES
BiDi-Switch
Alimentation électrique
100–240 V AC, 50/60 Hz
Courant nominal
6,5 A par canal, 10 A combiné
Type de charge pris en charge
Résistive
Fréquence radio
433.05 - 434.04 Mhz
Puissance de transmission
10 dBm
Température de fonctionnement
0–35 °C
Dimensions (LxLxH)
45 mm x 36 mm x 23 mm
Grado de Protection (IP)
20

ESPAÑOL
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

¡PRECAUCIÓN! — Este manual contiene instrucciones y advertencias necesarias para la seguridad personal. Lea atentamente todas las partes de este manual. En caso de duda, suspenda la instalación inmediatamente y póngase en contacto con la Asistencia Técnica de Niza.

⚠ ADVERTENCIA! — El producto está sujeto a tensiones eléctricas peligrosas. Todas las conexiones deben realizarse con la fuente de alimentación desconectada.

¡PRECAUCIÓN! — Todas las operaciones de instalación y de conexión deberán ser realizadas exclusivamente por personal cualificado y cualificado con la unidad desconectada de la red eléctrica..

El producto debe instalarse solo dentro de cajas de conexiones o cajas de pared.

No abra la carcasa de protección del dispositivo, ya que contiene circuitos eléctricos inservibles.

Nunca aplique modificaciones a ninguna parte del dispositivo. Las operaciones distintas de las especificadas solo pueden causar fallos de funcionamiento. El fabricante declina toda responsabilidad por la edad de presas causada por modificaciones improvisadas del producto.

Nunca coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor y nunca exponga a llamas desnudas. Estas acciones pueden dañar el producto y causar un mal funcionamiento.

Este producto no está destinado a personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carecen de experiencia y conocimientos, ni menos que se les haya supervisado o estructurado en relación con el uso del producto por parte de una persona responsable de su seguridad.

Asegúrese de que los niños no jueguen con el producto.

Compruebe las advertencias en el manual de instrucciones del dispositivo al que está conectado el producto.

Manipule el producto con cuidado, asegurándose de no aplastarlo, golpearlo o dejarlo caer para evitar daños.

ELIMINACIÓN DE PRODUCTOS

 Como indica el símbolo adyacente, el producto no puede eliminarse junto con los residuos domésticos. Ordenar los materiales para su eliminación, de acuerdo con los métodos previstos por la legislación vigente en su área, o devolver el producto al minorista cuando compre un producto equivalente.

Manipule el producto con cuidado, asegurándose de no aplastarlo, golpearlo o dejarlo caer para evitar daños.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Por la presente, NICE S.p.a., declara que el conmutador **BiDi-Switch** tipo de equipo radio está en conformidad con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE puede consultarse en la siguiente dirección de Internet: **http://www.niceforyou.com/en/support**

CONFIGURACIÓN PREDETERMINADA

- Auto OFF para salida 1: desactivado
- Auto OFF para salida 2: desactivado
- Tipo de interruptores: palanca

ESPECIFICACIONES
BiDi-Switch
Fuente de alimen-tación:
100–240 V AC, 50/60 Hz
Corriente nominal
6.5 A per channel, 10 A combined
Tipo de carga eléctrica admitida
Resistiva
Radiofrecuencia
433.05–434.04 Mhz
Potencia de transmisión
10 dBm
Temperatura de trabajo
0–35 °C
Dimensiones (ancho x al. x prof.)
45 mm x 36 mm x 23 mm
Grado de protección IP)
20

DEUTSCH
WARNHINWEISE UND ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

VORSICHT! - Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise und Warnungen für Ihre persönliche Sicherheit. Machen Sie sich mit allen Teilen dieses Handbuchs vertraut. Unterbrechen Sie im Zweifelsfall die Installation sofort und wenden Sie sich an den technischen Support von Nice.

⚠ WARNUNG! - Das Produkt ist gefährlichen elektrischen Spannungen ausgesetzt. Alle Montagearbeiten müssen bei getrennter Stromversorgung durchgeführt werden.

VORSICHT! - Alle Installations- und Anschlussvorgänge dürfen ausschließlich von entsprechend qualifiziertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden, wobei das Gerät vom Stromnetz getrennt sein muss.

Das Produkt darf nur in Anschlusskästen oder innerhalb von Unterputzdosen installiert werden.

Öffnen Sie das Geräteschutzgehäuse nicht, da es keine zu wartende Stromkreise enthält.

Nehmen Sie niemals Änderungen an Teilen des Geräts vor. Andere als die oben aufgeführten Vorgänge können zu Fehlfunktionen führen. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch behelfsmäßige Änderungen am Produkt verursacht wurden.

Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf und setzen Sie es niemals offenem Feuer aus. Dies kann das Produkt beschädigen und seine Fehlfunktionen verursachen.

Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in Bezug auf die Verwendung des Produkts beaufsichtigt oder unterwiesen. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.

Überprüfen Sie ggf. die entsprechenden Warnungen in der Bedienungsanleitung des Geräts, an das das Produkt angeschlossen ist.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um und achten Sie darauf, dass Sie es nicht zerdrücken, klopfen oder fallen lassen, um Beschädigungen zu vermeiden.

PRODUKTENTSORGUNG

 Wie durch das nebenstehende Symbol gekennzeichnet, darf das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sortieren Sie die zu entsorgenden Materialien gemäß den in Ihrer Region geltenden Vorschriften oder senden Sie das Produkt beim Kauf eines gleichwertigen Produkts an den Händler zurück.

EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

Hiermit erklärt NICE S.p.a., dass der Funkgerätetyp **BiDi-Switch** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügr: **http://www.niceforyou.com/en/support**

STANDARDKONFIGURATION

- Auto OFF für Ausgang 1: deaktiviert
- Auto OFF für Ausgang 2: deaktiviert
- Art der Schalter: Kippschalter

TECHNISCHE DATEN
BiDi-Switch
Stromversorgung
100–240 V AC, 50/60 Hz
Lastennstrom
6.5 A pro Kanal, 10 A kombiniert
Unterstützte Lastart
Resistiv
Funkfrequenz
433.05–434.04 Mhz
Maximale Sendeleistung
10 dBm
Betriebstemperatur
0–35 °C
Maße (LxBxH)
45 mm x 36 mm x 23 mm
Schutzart (IP)
20

POLSKI
OSTRZEŻENIA I OGÓLNE ZALECENIA

UWAGA! – Niniejsza instrukcja zawiera ważne zalecenia i ostrzeżenia związane z bezpieczeństwem osób. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi. W razie jakichkolwiek wątpliwości, należy zaprzestać instalacji i zwrócić się o wyjaśnienie do Serwisu Technicznego Nice.

⚠ OSTRZEŻENIE! – Produkt jest narażony na niebezpieczne napięcie elektryczne. Wszystkie połączenia należy wykonywać po odłączeniu od zasilania elektrycznego.

UWAGA! – Wszystkie czynności związane z instalacją i podłączeniem muszą być wykonywane wyłącznie przez odpowiedzialnego wykwalifikowany i przeszkolony personel po odłączeniu sterownika od zasilania elektrycznego.

Produkt należy instalować wyłącznie w skrynkach przyłączeniowych lub puszkach elektrycznych.

Nie otwierac pokrywy ochronnej urządzenia, ponieważ zawiera obwody elektryczne niepodlegające konserwacji.

Nie modyfikować żadnej części urządzenia. Niedozwolone działania mogą być przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wynikające z używania samowolnie zmodyfikowanego produktu.

Nie umieszczają urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie narażać go na działanie otwartego ognia. Takie działania mogą spowodować jego uszkodzenie i stać się przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania.

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez nie przeszkolone w kwestiach dotyczących użytkowania. Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.

Sprawdzić także ostrzeżenia zamieszczone w instrukcji obsługi urządzenia, z którym urządzenie będzie współpracować.

Obchodzić się ostrożnie z urządzeniem, unikając zgniecień, uderzeń i upadków, aby zapobiec jego uszkodzeniu.

UTYLIZACJA PRODUKTU

 Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania niniejszego produktu razem z odpadami domowymi. W celu utylizacji produktu, należy przeprowadzić,

zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami, zbiórkę selektywną lub zwrócić produkt do sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego produktu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

NICE S.p.a. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego **BiDi-Switch** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: **http://www.niceforyou.com/en/support**

DOMYŚLNA KONFIGURACJA

- Auto OFF dla wyjścia 1: wyłączony
- Auto OFF dla wyjścia 2: wyłączony
- Typ łączników: bistabilne (klasyczne)

SPECYFIKACJA TECHNICZNA
BiDi-Switch
Zasilanie
100–240 V AC, 50/60 Hz
Prąd znamionowy obciążenia
6.5 A na kanał, 10 A łącznie
Wspierany typ obciążenia
Rezystancyjne
Częstotliwość radiowa
433.05–434.04 Mhz
Maks. moc nadawania
10 dBm
Temperatura pracy
0–35 °C
Wymiary (Dł. x Gł. x Wys.)
45 mm x 36 mm x 23 mm
Stopień ochrony (IP)
20

PORTUGUÊS
ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES GERAIS

CUIDADO! - Este manual contém instruções e advertências importantes para a segurança pessoal. Leia atentamente todas as partes deste manual. Em caso de dúvida, suspenda imediatamente a instalação e entre em contato com a Assistência Técnica da Nice.

⚠ ADVERTÊNCIA! - O produto está sujeito a tensões elétricas perigosas. Todas as conexões devem ser feitas com a fonte de alimentação desconectada.

CUIDADO! -Todas as operações de instalação e conexão devem ser realizadas exclusivamente por pessoal devidamente qualificado e capacitado com a unidade desconectada da rede elétrica.

O produto deve ser instalado apenas dentro de caixas de junção ou caixas de parede.

Não abra a caixa de proteção do dispositivo, pois contém circuitos elétricos que não podem ser reparados.

Nunca faça modificações em qualquer parte do dispositivo. Operações diferentes das especificadas só podem causar mau funcionamento. O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados em decorrência de modificações improvisadas no produto.

Nunca coloque o aparelho perto de fontes de calor e nunca exponha a chamas. Essas ações podem danificar o produto e provocar mau funcionamento.

Este produto não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou inexperientes e sem conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do produto por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Certifique-se de que as crianças não brinquem com o produto.

Verifique as advertências no manual de instruções do motor ao qual está conectado o produto.

Manuseie o produto com cuidado, tomando cuidado para não esmagá-lo, bate-lo ou deixá-lo cair para evitar danos.

DESCARTE DO PRODUTO

 Conforme indicado no símbolo ao lado, o produto não pode ser descartado juntamente com os resíduos domésticos. Separe os materiais para descarte, de acordo com os métodos previstos pela legislação vigente em sua região, ou devolva o produto ao revendedor quando adquirir um produto equivalente.

utilização em conformidade com os métodos, previstos pela legislação vigente em sua região, ou devolva o produto ao revendedor quando adquirir um produto equivalente.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

Pelo presente, a NICE S.p.A. declara que o equipamento radioelétrico tipo **BiDi-Switch** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: **http://www.niceforyou.com/en/support**

CONFIGURAÇÃO PADRÃO

- Desliga automático da saída 1: desativado
- Desliga automático da saída 2: desativado
- Tipo de interruptor: interruptor

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS
BiDi-Switch
Fonte de alimentação
100–240 VCA, 50/60Hz
Corrente nominal do motor
6,5A por canal, 10A combinada
Tipo de carga suportada
Resistiva
Radiofrequência
433,05 - 434,04 Mhz
Potência de transmissão máxima
10 dBm
Temperatura de operação
0-35 °C
Dimensões (LxPxA)
45mm x 36mm x 23mm
Classificação de proteção (IP)
20

РУССКИЙ
П